



## Крестьяне и предприниматели Науенской волости провели Осенний бал



И. Миглане говорит о рецептах с мастером В. Чапуле.

**Эгита Терезе Йонане**  
 Науенские сельскохозяйственники и предприниматели 30 октября в Науенском центре культуры с призами, танцами и сказками отмечали Осенний бал.

Руководитель Науенского волостного управления Инара Миглане и консультант по развитию села Даугавпилсского края Рута Грустане Благодарственные грамоты, керамические звоночки на счастье и призы спонсоров вручили зерноводам Янису Гайделису (к/х «Bebrī»), Виктору Устину и члену правления SIA «Oling» Андрею Вишневскому, модернизатору хозяйства Брониславе Муйзнике, владельцам стабильных хозяйств Анатолию Лоцику (к/х «Lācīši»), Алексею Семенову (к/х «Aizsili») семье Грустанов и Силвии Балчуне (к/х «Birkalne»). Среди награжденных были также производство щепы SIA «Country Style», участники Дней Даугавпилсского края Анна Зеляника, Людмила Куракина и Освальд Кокинс, активисты Николай Аннишинец, руководитель охотничьего коллектива «Науене»



Р. Грустане благодарит А. Вишневского.

Иван Петров, владелец SIA «Kombi D» Лариса Дзените, руководитель SIA «DeKort M» Татьяна Михеева. Чествовали также тех, кто популяризирует Науенскую волость – владельцев гостевого дома «Pie draugiem» Арниса Пуданса и Яниса Кудейку, владельца спортклуба «Veibuks» Илмара Лоцика и депутата Сейма Рихарда Эйгима.

Производители молока получили награды от Екапилсского молочного комбината. В свою очередь, консультант по пред-

принимательской деятельности Даугавпилсского края Мария Реке поблагодарила партнеров по сотрудничеству И. Миглане, Р. Грустане, Ирену Землицкую, которая выращивает клубнику, и домашних производителей Валентину и Мечислава Чапулисов. И. Миглане, М. Реке и заместитель председателя Даугавпилсской краевой думы Арвид Куцинс, отметив достижения Науенской волости в этом году, пожелали им стабильно хозяйствовать и впредь.

(Окончание на 7-й стр.)

**Начинаются традиционные встречи с земляками редакции газеты «Латгалес Лайкс»!**

**4 НОЯБРЯ**

Бибренское волостное управление	с 9.00 до 10.00
Двиетский народный дом	с 10.30 до 11.30
Илукстский центр культуры	с 12.00 до 13.00
Свентское волостное управление	с 13.30 до 14.30

**11 НОЯБРЯ**

Салиенское волостное управление	с 9.00 до 10.00
Вецсалиенское волостное управление	с 10.30 до 11.30
Силенский народный дом	с 12.00 до 13.00
Таборское волостное управление	с 13.30 до 14.30

**13 НОЯБРЯ**

Бикерниекское волостное управление	с 9.00 до 10.00
Науенское волостное управление	с 10.30 до 11.30
Малиновская волостное управление	с 12.00 до 13.00

Вы сможете оформить подписку на 2016 год:  
 «Латгалес Лайкс» – € 25 на весь год.  
 «Реклама по пятницам» – € 30 на весь год.  
 В подарок – настенный календарь на 2016 год!  
 Уважаемые читатели! Мы ждем вас!  
 Приходите, спрашивайте, критикуйте,  
 предлагайте и оставайтесь с нами в 2016 году!

### Станет теплее

Погода в Латвии на этой неделе будет немного более теплой, по ночам не будет сильных заморозков.

Последние дни октября были необычно холодными – температура воздуха опускалась до -7-9 градусов, и в стране было установлено несколько температурных рекордов. В ноябре, согласно прогнозам синоптиков, ситуация изменится. Особенно потепление будет заметно по ночам и утром, тогда как днем температура воздуха вырастет лишь на пару градусов. В то же время будет пасмурно, возможен дождь.



### ВОЗЬМИТЕ НА ЗАМЕТКУ!

### Получат государственные награды

Капитул орденов 22 октября решил за особые заслуги на благо Латвийского государства присвоить награды.

Крест признания 3-й степени за заслуги в развитии народного хозяйства, особенно в области развития молокоперерабатывающей отрасли в Латвии и способствовании международного узнавания Латвии получит предприниматель, председатель правления AS «Preiļu siers» Язеп Шнепстс.

Крест признания 4-й степени за большой личный вклад в развитие Латгальского региона, способство-

вание популяризации и международного узнавания получит руководитель администрации Латгальского региона планирования Ивета Малина-Табуне. Также за заслуги в развитии сельского хозяйства в Латвии, особенно в развитии молочного животноводства в Латгалии, Крест признания 4-й степени получит сельскохозяйственный, председатель правления предприятия Резекненского края SIA «Sprūževa M» Павел Мелнис. ■

Dr. Mauriņa Vēnu klinika

## ДНИ ВЕН

Прием будут вести врачи  
 „DR. MAURIŅA VĒNU CENTRS”

Сонографическое обследование вен на ногах

Консультации и план лечения

Предварительная запись на ПЛАТНУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ по тел. 67315316, 67610217, 67374747

Частная клиника "Gimenes veselība",  
 Даугавпилс, ул. Гимназияс, 10

Пятница, 6 ноября, с 9.00–19.00



Др. ЮРИЙ РИТС  
 хирург кровеносных  
 сосудов, флеболог



доктор  
 ПЕТС ВИГАНЧС  
 хирург, флеболог

## В ИЛУКСТСКОЙ КРАЕВОЙ ДУМЕ

### Утвердили лауреатов Похвальной грамоты

Эгита Терезе Йонане

Депутаты Илукстской краевой думы 29 октября утвердили лауреатов высшей награды самоуправления — Похвальной грамоты. Их поздравят на мероприятии, посвященном Дню провозглашения Латвийской Республики.

За пожизненный вклад Похвальную грамоту и денежный приз в размере 100 евро получат помощник врача Двиетского фельдшерского пункта Мария Сластюнова и пенсионерка из Бебреньской волости Рита Клявния.

Похвальной грамоты удостоены также Агрис Элертс из Пилскалне, руководитель Акнистского лесного участка Южно-Латгальского лесничества ГАО «Latvijas valsts meži», главный руководитель танцевальных коллективов учреждений образования Илукстского края Даце Парша, руководитель краевого мето-

дического объединения учителей спорта, учительница спорта Илукстской средней школы № 1 Элита Руткупа, педагог илукстского учреждения дошкольного образования «Zvaniņš» Люция Спекса.

В числе лауреатов также шеф-повар Илукстской средней школы Содружества Анна Грицане, пробст Бебреньского, Эглайнского и Грендзского католических приходов Арнис Мазилевскис, владелица субатсакого ООО «Tāle» Инара Бацане, почтальон почтового отделения «Илуксте» Янина Аксютя и кассир самоуправления Илукстского края Ария Островская. ■

## В ДАУГАВПИЛСКОЙ КРАЕВОЙ ДУМЕ

### Самоуправление поручилось за кредит для будущего врача

Даугавпилсская краевая дума выдаст поручительство на кредит будущему врачу из края Алвису Мурансу, который задекларировал место жительства в Науенской волости.

Руководитель управления финансов Ирена Тимшане рассказала, что самоуправление выдаст поручительство на основании просьбы молодого человека. А. Муранс закончил Науенскую основ-

ную школу и Даугавпилскую 3-ю ср. школу, сейчас учится на 1-м курсе медицинского факультета университета Страдины. Он возьмет кредит 170 евро в месяц, срок его выплаты — 10 лет. ■

### К работе приступил новый депутат

29 октября специалист по земельным делам Вецсалиенского и Медумского волостных управлений Вячеслав Москаленко стал депутатом, поскольку, в соответствии с решением избирательной комиссии Даугавпилсского края, он занял место сложившего депутатский мандат Евгения Гридасова.

Нового депутата поздравили зампреда думы Даугавпилсского края Арвид Куцинс и депутаты от «Центра согласия». В. Москаленко будет работать в народнохозяйственном комитете и комитете здравоохранения и социальных вопросов.

В. Москаленко также продолжит работу организатора спорта в Вецсалиенском волостном управлении и выполнение обязанностей исполнительного директора ООО «LatToro», а от работы специалиста по земельным делам придется от-



Вячеслав Москаленко.

казаться, так как закон запрещает совмещать эту работу с депутатскими обязанностями. ■

## ЧУЖОГО ГОРЯ НЕ БЫВАЕТ!

# Горожане выражают соболезнование в связи с катастрофой в Египте

Сергей Кузнецов  
Утром 31 октября вылетевший из Шарм-эль-Шейха (Египет) в Санкт-Петербург Airbus A321 авиакомпании «Когалымавиа» потерпел крушение на Синайском полуострове. Находившиеся на борту 217 пассажиров — туристы из России, включая 17 детей, и семеро членов экипажа погибли.

После новостей о катастрофе к стенам генерального консульства Российской Федерации в Даугавпилсе горожане стали приносить цветы и зажигать свечи, выражают соболезнования родным и близким погибших в авиакатастрофе.

В генконсульстве посетители могут выразить



Фото автора.

свое соболезнование в книге скорби. Одним из

первых свою запись оставил председатель само-

управления Даугавпилса Янис Лачплесис. ■

## ВИЗИТ ПОСЛА ИТАЛИИ В ЛАТВИИ

# В 2017 году пройдет год итальянской культуры

Елена Иванцова  
Визит посла Италии в Латвии в Даугавпилсе Себастиано Фулчи начался необычно — он вручил председателю городской думы Янису Лачплесису коробку конфет известной итальянской марки «Ferrero Rosher». Оказалось, что его отец является директором фабрики, которая производит «рафаэлки».

Посол, который вступил в должность несколько недель назад, уже побывал в Резекне на экономическом форуме, и по пути в Даугавпилс заехал в Аглону. Стоит отметить, что послы Италии не посещали Даугавпилс с 2005 года.

В презентации о городе было отдельно отмечено участие итальянских художников в различных мероприятиях Центра искусств Марка Ротко. Кроме того, с итальянскими школами сотрудничают местные общеобразовательные учреждения, участвуя в общих проектах. Презентацию о Даугавпилсе Себастиано Фулчи попросил для себя в электронном виде, чтобы рассказать и показать итальянским бизнесменам. Он поинтересовался наличием специальной экономической зоны в Даугавпилсе, поскольку в Резекне такая уже имеется. Я. Лачплесис ответил, что в Латвии сейчас как раз готовится принятие закона о свободных экономических зонах, и есть надежда, что в Даугавпилсе такая территория тоже появится, тогда предприниматели смогут получать значительные налоговые льготы. Пример Резекне он назвал не самым удачным. По словам посла, в Резекне на экономическом форуме акцент ставился на выгодное географическое положение региона, это преимущество должен максимально использовать и Даугавпилс. И Латвия, и Италия, явля-



Фото автора.

ются пограничными странами территории ЕС, поэтому внешнее воздействие здесь ощущается сильнее, чем у стран внутри сообщества.

Италия занимает первое место в Европе по количеству предприятий малого и среднего бизнеса, отметил С. Фулчи. Сейчас одним из острых вопросов его страны является поиск альтернативного решения в обеспечении газом. Италия, как и Латвия, сильно зависима от российского энергоресурса, хотя раньше Италия покупала газ у Ливии.

Посол похвалил самоуправление за активное освоение европейских денег. Он, работая в министерствах, знает, что иногда это бывает очень непросто, в Брюсселе очень сложный бюрократический аппарат.

Успешное сотрудничество Италии с Даугавпилсом можно прежде всего наладить в сфере образования и культуры, считает

посол, и он намерен серьезно этим заняться. В 2017 году Посольство Италии собирается провести в Латвии год итальянской культуры, и сейчас самое время включить в план мероприятий даугавпилсские учреждения.

Не обошлось на встрече в думе и без разговора о беженцах, заполонивших Европу. Италия — одна из тех стран, которая страдает от наплыва беженцев из Африки, особенно острова Сицилия, Лампедуза и т. д. В Италии существует организованная преступность по нелегальному провозу мигрантов. Напомним, что беженцы из Италии станут частью тех 776 человек, которых в скором времени должна принять Латвия.

В заключение посол пригласил Яниса Лачплесиса на встречу, когда тот будет в Риге. В свою очередь, председатель надеется, что у посла в следующий раз будет больше времени, чтобы осмотреть город и посетить крепость. ■

Следите за нами:  
**Twitter @LatgalesLaiks**  
Новости! Читайте в номере! Не проходите мимо!

<p><b>ЛАТГАЛЕС ЛАЙКС</b> ЛАТГАЛЬСКАЯ ГАЗЕТА</p> <p>Главный редактор Зигрида СОМЕ. Зам. гл. редактора Линда КИЛЕВИЦА.</p>	<p>Регистр. удостов. № 0930.</p>	<p>Тел. для справок - 654-22134 моб.тел. - 29454560 тел./факс - 654-23483</p>	<p>Подписка принимается в отделениях "LATVIJAS PASTS" и в редакции газеты</p>
	<p>Газета выходит по вторникам и пятницам с 23 мая 1992 года.</p>	<p><b>АВТОТВЕТЧИК 654-23424</b></p> <p>ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ - 654-23483 e-mail: info@latgaleslaiks.lv e-mail: reklama@latgaleslaiks.lv http://www.latgaleslaiks.lv</p>	<p>Издатель - SIA "LATGALES LAIKS"</p> <p>Регистрационный № 41503004556</p>
<p>Отпечатано в SIA "Latgales Druka", ул.Базницас, 28, Резекне, LV 4601. Офсетная печать.</p>	<p>Saules iela 71 b, Daugavpils, LV-5401</p>	<p>ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС - 3008</p>	<p>Наш счёт: № LV45UNLA0005009467898 AS SEB LATVIJAS UNIBANKA; код: UNLALV2X</p> <p>Член правления - Ивета Валпетере</p>

## В ДАУГАВПИЛССКОЙ ГОРДУМЕ

Назначен директор  
агентства развития туризма

На внеочередном заседании комитета по вопросам образования и культуры, а затем на заседании городской думы депутаты утвердили в должности директора новой создаваемой структуры самоуправления – агентства по развитию туризма и информации.

Со 2 ноября работать директором будет Илона Максимчик. Она подавала свою заявку уже на вторую очередь конкурса, который был продлен, и её выбрали из семи претендентов. Должность утверждается на 5 лет с окладом в 1150 евро.

Илона Максимчик рассказала, что 10 лет работала в туристическом агентстве в Риге. Родилась она в Даугавпилсе и теперь возвращается в родной город. Имеет два образования – учителя немецкого языка (Латвийский университет) и степень магистра по управлению (Даугавпилсский университет).

Депутаты интересовались, с чего И. Максимчик планирует начать свою работу. Она ответила, что сначала ознакомится с концепцией развития туризма

Даугавпилса, которая была написана в 2012 году, определяет сильные и слабые стороны ситуации с туризмом в городе. По ее мнению, у Даугавпилса хорошая туристическая база, однако она не совсем удачно преподносится и используется. «Даугавпилсу мешает невыразительный образ, это нужно исправлять, активно рекламируя город и его туристические возможности», – сказала новый директор.

Как отметил заместитель председателя думы Янис Дукшинский, к агентству будут предъявляться более строгие требования, чем ранее к центру туристической информации. Одна из основных целей агентства по развитию туризма и информации – зарабатывать день-



Илона Максимчик.

ги на продаже сувениров и другой туристической продукции, поэтому скоро самоуправление должно утвердить платные услуги своей новой структуры, рассказал он. Также нужно сделать более привлекательным помещение агентства, которое будет располагаться там же, где и ЦТИ, в Доме единства, но переедет из маленьких кабинетов в более просторное помещение бывшего книжного магазина «Globuss».

## Началась подготовка к зимним праздникам

Уже 29 ноября христиане зажгут первую свечу Адвента, и в Даугавпилсе к праздничному оформлению города в этом юбилейном году решили подойти особенно, приготовив для жителей массу сюрпризов.

На пресс-конференции в городской думе главный художник Даугавпилса Юрис Пундурс сказал, что в городе украшения появятся не только на привычных местах, но и там, где их прежде никогда не было. Будет украшена улица Даугавас, фонтан в парке Дубровина станет световым, новые украшения будут на площади Виенибас и на пешеходной части ул. Ригас, а также на ул. Имантас. На ул. Ригас

оживут обычно закрытые на зиму каскады напротив вокзала. Организаторы обещают не забыть про микрорайоны, где тоже будут свои украшения.

Новое оформление получит домик гномов, его планируется «одеть» в деревянные панели, новые костюмчики наденут гномы. Возле собора св. Петра второй год будет установлен адвентский венок.

Творческая команда департамента строительства

и городского планирования сделает акцент на материалах вторичного использования и флористических приемах, известно, что будут использоваться отходы завода «Ахон Cable».

По традиции самоуправления проведет конкурс рождественского оформления, в нем смогут участвовать как физические лица, так и коллективы, организации, образовательные учреждения.

Облегчат процесс присвоения  
стипендии резидентам

На заседании городской думы депутаты проголосовали за внесение поправок в правила о присвоении стипендий самоуправления молодым врачам-резидентам.

Решено изменить два пункта: вычеркнуть слова о том, что медреса могут подавать списки будущих резидентов. Теперь запросы можно будет делать несколько раз в год. Также изме-

нен пункт о том, что депутаты решение о присвоении стипендий будут принимать не три раза в год (в феврале, июле и октябре), а по необходимости.

Напомним, что Даугавпилское городское самоуправление выплачивает

резидентам, которые заключили договоры с Даугавпилской региональной и Даугавпилсской психоневрологической больницами, стипендию в размере 220 евро. Согласно правилам, молодые врачи после окончания резидентуры должны отработать в Даугавпилсе не менее 5-ти лет. На данный момент в ДРБ обучение проходят 8 резидентов.

## ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПРАЗДНИК

Установят памятную доску  
Фридриху Бриедису

На заседании комитета по вопросам образования и культуры депутаты городской думы поддержали идею установления в историческом центре Даугавпилса памятной доски, посвященной полковнику Фридриху Бриедису.

Доску планируется повесить на здании полиции самоуправления по адресу ул. Музея, 6, когда 6 ноября в Даугавпилсе пройдет патриотическое мероприятие для молодежи «Латышский солдат на стыке времен» («Latviešu karavīrs laikmetu griežos»). Его организуют молодежный департамент и Латвийский клуб генералов. Полковник Фридрих Бриедис был одним из первых организаторов латышских стрелковых батальонов,

полным кавалером ордена Лачплесиса. Его жизнь была тесно связана с Даугавпилсом, здесь он нес службу и создал семью.

В ноябре в Даугавпилсе пройдет масса патриотических мероприятий. 3 ноября в крепости состоится реконструкция «Молодые защитники Риги: вспоминая Лачплесиса». 6, 9 и 10 ноября в Даугавпилском краеведческом и художественном му-

зее будут раздавать ленточки с латвийским флагом. 11 ноября состоится уже традиционное шествие в честь Дня Лачплесиса. 17 ноября в Даугавпилском театре пройдет награждение обладателей «Награды года» и «за пожизненный вклад». 18 ноября будет традиционное богослужение в честь провозглашения независимости Латвийской Республики, на площади Виенибас состоится видеомонтаж «Даугавпилс» и праздничный салют. С полным списком мероприятий можно ознакомиться на сайте молодежного департамента.

Страницу подготовила Елена Иванцова.

€15

ЧИТАЙ И ВЫИГРЫВАЙ!

03.11.

Разрешение на проведение лотереи № 7898.

Имя, фамилия \_\_\_\_\_ Род занятий \_\_\_\_\_

Адрес \_\_\_\_\_

Тел. \_\_\_\_\_ Газету покупаю  Выписываю

Разрешаю использовать свои данные для проведения лотереи.

Во всех номерах «Латгалес Лайкс» до конца года будут публиковаться анкеты с изображением банкнот разного достоинства. Вырезав эти анкеты, заполнив их и прислав в редакцию, вы становитесь участником лотереи, 20 победителей которой получат за свою «счастливую банкноту» реальные деньги.

1-й розыгрыш	10.00	2-й розыгрыш	10.00	Финальный розыгрыш	10.00
<b>29 октября</b>		<b>26 ноября</b>		<b>22 декабря</b>	
(участвуют анкеты за октябрь)		(участвуют анкеты за ноябрь)		(участвуют все присланные анкеты)*	
<b>5 денежных призов</b>		<b>5 денежных призов</b>		<b>10 денежных призов</b>	

\*ДЛЯ УЧАСТНИКОВ ЛОТЕРЕИ, КОТОРЫМ НЕ УДАЛОСЬ ВЫИГРАТЬ В ОКТЯБРЕ И НОЯБРЕ, БУДЕТ ЕЩЕ ОДИН ШАНС ПОЙМАТЬ СВОЮ УДАЧУ!

Каждый участник лотереи может прислать или принести в редакцию неограниченное количество анкет.

Ждем вас в редакции: г. Даугавпилс, ул. Саулес, 71-6, LV-5401, тел. для справок 65422134, моб. 29454560. Заполненные анкеты можно также опустить в почтовый ящик «Латгалес Лайкс» в Резекне у входа в типографию «Латгалес друка»; на автостанциях – в Преиля (снаружи, у входа); в Илуксте (внутри помещения); в Краславе (снаружи, на газетном киоске), и в Даугавпилсе: в цветочном магазине «DAFNA» в т/ц «SOLO» (1-й этаж); в киоске SIA «VELTE D» в т/ц «Ditton nams»; напротив кафе «Mego»; в микрорайоне химиков – магазин «Rimi» (ул. Смилшу, 98а); на Новом Форштадте – магазин «Mego» (ул. Авеню, 26); в магазине «Mego» (ул. Валкас, 1а, у входа); в т/ц «DITTON NAMS»; в магазине «NARVESEN» (возле эскалатора).

Желаем удачи!

## Купи себе СВОЮ газету!

Сделать это теперь гораздо удобнее и выгоднее, благодаря новой услуге

«Подписывайся сегодня,  
получай через 2 рабочих дня!»

Стоимость месячной подписки на газету  
«ЛАТГАЛЕС ЛАЙКС»:

€ 4.00 для физических лиц,

€ 5.00 для юридических лиц

€ 3.00 для пенсионеров и  
инвалидов всех групп

Стоимость месячной подписки на газету  
«REKLĀMA PIĒKTDIENĀS»:

€ 4.00 для физических лиц

€ 5.00 для юридических лиц

Предлагаем несколько способов  
оформления подписки!

1. Приходите в редакцию газеты на  
ул. Саулес, 71-6 в Даугавпилсе  
с понедельника по четверг с 8.00 до 17.00,  
в пятницу с 8.00 до 15.00  
(справки по  
тел. 65422134,  
моб. 29454560).

2. Подписка  
принимается  
также во всех почтовых  
отделениях, у почтальонов,  
в Интернете – [www.latgaleslaiks.lv](http://www.latgaleslaiks.lv),  
[www.abone.pasts.lv](http://www.abone.pasts.lv),  
по бесплатному телефону 67008001.

За оформление подписки берут плату в размере:  
на почте € 0,71, у почтальона € 0,92 за каждое издание.

ЛАТГАЛЕС ЛАЙКС

и газета

РЕКЛАМА

PIEKTDIENĀS

которая

помогает

в жизни!



ИНФОРМАЦИОННЫЙ  СЕРВИС**ЗАДАВАЙТЕ СВОИ ВОПРОСЫ КАЖДЫЙ ЧЕТВЕРГ с 9.00 до 11.00 по тел. 654 23424, моб. 29342210 или info@latgaleslaiks.lv****День донора в Демене!**

— 5 ноября с 9.00 до 12.00 центр донорской крови будет проводить выездной День донора в помещениях Деменского Дома культуры (пос. Демене, ул. Бригенес, 2). Приглашаются доноры всех групп крови.



Но перед сдачей крови донорский центр просит тщательно оценить своё здоровье, так как кровь может сдавать только здоровый человек. Особенно это важно в осенний период, когда увеличивается вероятность простудиться.

Перед сдачей крови рекомендуется больше пить, а в пищу использовать фрукты и овощи. Не рекомендуется есть перед сдачей жирную и жареную пищу, а также нельзя употреблять алкогольные напитки, включая пиво, медикаменты, в том числе аспирин. Просьба соблюдать все эти условия, чтобы больной смог получить полноценные компоненты донорской крови.

Донорский центр крови напоминает, что с 1 июля 2015 года проводится безналичный расчёт. Это означает, что компенсация на следующий день будет зачислена на указанный банковский счёт. Просьба своевременно открыть банковский счёт. Доноры без банковского счёта пожертвовать кровь не смогут.

Сдавать кровь могут лица в возрасте от 18 до 65 лет, весом более 50 кг. Сдача крови нежелательна после ночной смены, напряжённой работы или эмоционального переживания. Более подробную информацию можно получить на сайте [donors.lv](http://donors.lv) или по бесплатному информационному телефону 8000 0003.

**Курсы латышского языка!**

Управление культуры Даугавпилсской краевой думы объявляет набор на бесплатные курсы латышского языка. Занятия планируется начинать в феврале 2016 года. Занятия будут проходить по обучению на уровнях A2, B1, B2.



Занятия будут проходить в центре культуры Даугавпилсского края — ул. Добелес, 30, г. Даугавпилс, два раза в неделю с февраля по июнь 2016 года по вечерам.

Регистрироваться на курсы можно с 27 октября по телефонам — 65435512, 28379611, 25611544 или же по э-почте — [terezija.ubele@dnkp.lv](mailto:terezija.ubele@dnkp.lv), в письме необходимо указать имя, фамилию, дату рождения, контактную информацию.

**В ЕС отменяют роуминг**

На пленарном заседании в Совете Европы в Страсбурге 27 октября пришли к соглашению, что с 15 июня 2017 года будут отменены тарифы роуминга, предлагаемые операторами сотовой связи в странах Европейского союза.

В переходный период регулой предусматривается, что за разговоры необходимо будет платить исходя из

местного тарифа, плюс небольшая оплата сверху, которая не может превышать установленный максимум.



С 15 июня 2017 года за телефонные звонки, смс, каждый житель ЕС будет оплачивать согласно своему имеющемуся тарифу без дополнительной платы.

**? Платить уже начали**

— Когда будут начинать выплачивать авансовые платежи за единые площади? — спрашивает Кристина.



Ответ получен в службе поддержки села Латвийской Республики:

— С 23 октября служба поддержки села начала выплату авансовых платежей за единые площади в размере 70%. На данный момент поэтапно платежи получают все крестьяне, подавшие заявления, в которых не были обнаружены какие-либо проблемы.

Служба поддержки села напоминает, что авансовый платеж не будет выполнен, если не было получено ответа из СПД и не будут решены проблемы. К примеру, когда несколько крестьян для получения поддержки подали в заявку одну земельную площадь

**? Мобильность со своими условиями**

— Действует ли ещё программа мобильности, и какие условия, чтобы принять в ней участие? — интересуется Борис.



Ответ получен в Государственном агентстве занятости Латвийской Республики:

— Государственная служба занятости с весны 2013 года реализует мероприятия по мобильности для тех людей, которые не могут найти работу в своей волости или городе и для того, чтобы они могли работать в других местах Латвии.

В мероприятия включена финансовая поддержка — транспортные расходы, аренда жилья, поддержку можно будет получать первые четыре месяца с момента заключения трудовых отношений.

Получатели поддержки — это не только лица, ищущие работу, но и работодатели, если им требуется специалист, которого они могут найти только в других самоуправлениях.

С момента реализации программы ею воспользовалось 523 человека, в течение девяти месяцев текущего года таких было 136 человек. Больше всего участников программы в Латгалии — 39%, далее Курземе — 24%, Видземе — 16%, Земгале — 12%, Рижский регион — 9%.

97% участников воспользовались возможностью погашать транспортные расходы и 3% на аренду жилья.

Максимальная сумма компенсации за четыре месяца может составить 400 евро.

Принять участие в программе можно на следующих условиях. Если безработный, зарегистрированный в ГАЗ не менее двух месяцев, находит работу, расположенную на расстоянии не менее 20 км от его задекларированного места жительства, необходимо обратиться в филиал ГАЗ и подать заявление на получение поддержки в рамках программы мобильности. Это необходимо сделать в течение десяти рабочих дней с момента заключения рабочего договора. В свою очередь, предложенная вакансия до момента заключения трудовых отношений должна быть зарегистрирована в ГАЗ как минимум за неделю, или опубликована на стене вакансий сайта ГАЗ.

Расчёт финансовой помощи осуществляется на основании документов, удостоверяющих расходы, связанные с арендой или транспортными издержками.

**? Продать акции**

— Хотел в филиале банка «Норвик», клиентом которого являюсь, продать принадлежащие мне акции предприятия «Ventspils nafta». Мне отказали и рекомендовали ехать в главный офис в Ригу, так как они не могут удовлетворить мою просьбу о продаже акций. Как мне поступить? — обратился читатель.



Отвечает руководитель по связям с общественностью банка «Норвик» Илзе Витола:

— В этом случае в Ригу ехать не надо, если у клиента есть счёт ценных бумаг в нашем банке. Он может провести операцию по продаже акций через Интернет-банк или же в любом из филиалов.

Хотим отметить, что если обратившийся человек является нашим клиентом и на его счету акции «Ventspils nafta», тогда сотрудникам даугавпилсского филиала надо принять заявление клиента. В том случае, если у клиента нет счёта ценных бумаг в нашем банке, то мы можем отказать в открытии счёта, если сумма инвестиций клиента меньше 10 000 долларов США.

Все эти вопросы возможно решить в региональных центрах обслуживания клиентов.

**KSEROKSA**  
**PAKALPOJUMI**  
redakcijā  
**LATGALES LAIKS**  
Saules 71b

ИНФОРМАЦИОННЫЙ  СЕРВИС**? Пособия от города**

— Я инвалид третьей группы (пожизненно), мне 61 год, получаю пенсию 232 евро. У меня есть двое детей, они живут отдельно, но прописаны у меня. На какие льготы я могу рассчитывать от самоуправления города Даугавпилс? — позвонила читательница.



Ответ получен в управлении социальных дел Даугавпилсской городской думы:

— В данном случае, так как ваши дети прописаны у вас, то их доход также будет учитываться. Вероятнее всего в этом случае вы не сможете претендовать на льготы, предоставляемые самоуправлением. Если есть возможность, то вы можете раздекларировать детей и рассчитывать на следующие виды пособия:

— пособие на здравоохранение для проживающих отдельно персон с инвалидностью или одиноких персон пенсионного возраста, доход которых составляет от 215,01 евро до 260,00 евро в месяц — до 60,00 евро в календарный год;

— поддержка оказывается на покрытие пациентского взноса за пребывание в дневном стационаре и стационара ООО «Даугавпилсская региональная больница». Право на получение средств на покрытие пациентского взноса до четырех дней в стационаре имеют лица пенсионного возраста и лица с инвалидностью, за исключением случаев, когда пациентский взнос покрывается из средств государственного бюджета или страховой компании;

— пособие на оплату расходов на поставку тепловой энергии для обеспечения отопления, горячей воды и циркуляции. Проживающие отдельно лица с инвалидностью или персоны пенсионного возраста, чей доход от 215,01-275,00 евро в месяц — 29,00 евро в месяц;

— право на получение единовременной поддержки в размере 150,00 евро на юбилей имеют лица, достигшие 100-летнего возраста. Право на получение единовременной поддержки в размере 15,00 евро на юбилей имеют лица, достигшие 70, 80 или 90 лет. Поддержка выплачивается не позднее, чем через полгода после юбилея;

— разовая поддержка на ремонт жилого помещения предназначается для ремонта жилья, помещения, принадлежащего самоуправлению Даугавпилса, которое в порядке установленном законом «О помощи в решении квартирных вопросов» предоставлено лицу в пользование после 1 января текущего года. Проживающим отдельно персон с инвалидностью или проживающим отдельно персон пенсионного возраста, доходы которых в месяц не превышает определенный в государстве размер минимальной заработной платы. Объем поддержки — до 285,00 евро.

**? Света нет**

— В Малютках в конце улицы Вийгриежу нет освещения. Столбы есть, а фонари не горят. Можно как-то решить эту проблему? — спрашивает Янис из поселка Малютки.



Отвечает управляющий Лауцеской волости Даугавпилсского края Андрис Кестерс:

— Эта проблема не решаема, так как данное освещение не стоит на балансе волости. У нас нет инфор-

мации, кому принадлежат данные коммуникации, кто оплачивает данное освещение.

Два года назад в Малютки приезжало руководство думы и объясняло жителям то же самое.

Необходимо разрабатывать новый проект, устанавливать новые столбы, ставить на учёт. Есть проекты по реконструкции осветительных сетей, но проблема в том, что не можем попасть в них, так как эта сеть не на нашем балансе. Образуется замкнутый круг.

Проект требует денег. Разработка документации — 800 евро. К примеру, когда делали аналогичный проект в Мирном, один столб обошелся нам в 1000 латов, а их надо было сто. Пока выхода не вижу.

**? ГАСС уходит в сеть**

— Предоставляет ли ГАСС электронные услуги? — интересуется Инта.



Отвечает специалист общественных отношений Министерства благосостояния Латвийской Республики Зане Бривмане:

— С ноября 2015 года на портале latvija.lv будет доступно использовать новую электронную услугу государственного агентства социального страхования.

Новую услугу разработало Министерство благосостояния в сотрудничестве с ГАСС. В рамках э-услуг можно использовать 21 услугу из 60, которые предлагает ГАСС, не выходя из дома.

Одни из них — подача заявления на поучения пособия по рождению ребёнка, родительское пособие и пособие на содержание ребёнка и государственное пособие на семью.

С более подробным списком э-услуг ГАСС можно ознакомиться на портале vsaa.lv, в разделе «э-услуги» на портале latvija.lv.

**? Школа стартует в четвёртый раз**

— Будет ли организована научная школа в ДУ в этом учебном году? — спрашивает Илзе.



Отвечает менеджер общественных отношений Даугавпилсского университета Зане Лочмеле:

— Четвёртый год подряд Даугавпилсский университет открывает научную школу. Для участия приглашаются учащиеся 10-12 классов, профессиональных школ. За время обучения учащиеся будут посещать бесплатные лекции и практические занятия, а также принимать участие в других мероприятиях.

Первое занятия пройдёт 7 ноября, обучение продлится до апреля. Встречи будут проходить каждую первую субботу месяца.

Посетившие более 50% занятий получают сертификат, дающий преимущество при поступлении в ДУ на любую бакалаврскую программу — дополнительные 5 пунктов.

Заявки принимаются до 3 ноября. Для этого требуется заполнить анкету, находящуюся на домашней странице ДУ, и отправить по электронной почте inese.zugicka@du.lv.

**Служба государственных доходов напоминает**

Служба государственных доходов напоминает, что документы, присоединённые к декларации доходов, свидетельствующие об оправданных расходах, действительны не только на траты, произведённые в Латвии, но и за рубежом.



Документы о полученных услугах в образовании или медицине от лиц в СГД принимают, если к ним в порядке, оговорённом правилами кабинета министров, прикреплён нотариально заверенный перевод на латышский язык.

Расходы за обучение компенсируются только в тех случаях, если услуга получена в странах-участниках Европейского союза или в странах европейской экономической зоны. Ограничений на медицинские услуги по географическому принципу нет.

Для документа, подтверждающего обоснованные расходы, требуется перевод на государственный язык. Декларацию о доходах может подавать сам проситель или другое лицо, которое владеет государственным языком и данным иностранным языком, таким образом можно провести перевод документа и подтвердить верность перевода.

Подтверждая верность перевода, переводчик на последнем листе в текстовой форме производит подтверждающую надпись на государственном языке:

- заглавными буквами «TULKOJUMS PAREIZS»,
- имя, фамилия, персональный код переводчика,
- подпись переводчика,
- название места подтверждения,
- дату подтверждения.

В том случае, если в результате перевода возникнет ошибка, то персоне, осуществлявшей перевод, или же подавателю декларации, если достоверность перевода он подтверждал сам, грозит гражданская ответственность.

Для уточнения информации можно звонить на информационный телефон СГД — 67120000, выбрав тему «Налоги», обратиться с консультацией в любой центр обслуживания клиентов или же отправить свой вопрос письменно через домашнюю страницу СГД — [www.vid.gov.lv](http://www.vid.gov.lv), через форму «Задать вопрос СГД».

Подготовил Сергей Кузнецов.

**АВТООТВЕТЧИК**  
газеты "Латгалес Лайкс"  
работает круглосуточно.  
**654 23424**

Звоните в любое время.  
Наши журналисты помогут  
решить все ваши вопросы.  
Пожалуйста, не забудьте назвать себя  
и сообщить, как с вами связаться.

**КАЛЕНДАРЬ ОГОРОДНИКА****Время посадки — 1-14, 28-30 ноября**

**4-6 ноября** — виноградную лозу отвязывают от опор, аккуратно обрезают, опрыскивают, перед этим убрав все опавшие листья. Подготавливают материал для укрытия.

В начале месяца снимают с опор и обрезают побеги ломоноса. Укрывают или подготавливают к укрытию насаждения двухлетних или многолетних цветов.

Подготавливают материал для укрытия роз, но укрывают только тогда, когда замерзает земля. Материал для укрытия подготавливают и для других чувствительных к холоду растений.

Проветривают погреб, поддерживая в нем низкую температуру, чуть выше 0 градусов Цельсия.

**Неблагоприятные дни для садовых работ — 11, 23 ноября.**

## РЕФОРМА ОБРАЗОВАНИЯ

# Самоуправлениям нужно будет подсчитать перспективы сельских средних школ

Эгита Терезе Йонане

Шпогская ср. школа с 366-ю учениками самая крупная в Даугавпилсском крае, но ее руководство беспокоит решение правительства, которое определяет, что с 1 сентября 2016 года в краевых школах в 10-м классе должно быть не менее 10-ти учеников или как минимум 27 учеников во всех классах среднего потока.

В свою очередь, в 2018/2019 году в 10-м классе должно учиться уже 12 детей. Директор Шпогской ср. школы Янис Белковский говорит, что для некоторых сельских школ уже 10 учеников является слишком высокой планкой.

## Ученики средней школы отправляются в город

«Мне кажется, что мы скоро вернемся к модели, существовавшей во времена довоенной Латвии, когда среднее образование можно было получить лишь в городах, а на селе обеспечивалось только основное образование. Во время аккредитации школ я видел, что на селе трудно укомплектовать классы средней школы. Самоуправлениям нужно будет скрупулезно посчитать, насколько вырастут взаиморасчеты, если дети возраста средней школы уйдут в город, и сколько дополнительных средств потребуется, чтобы финансировать неполный 10-й класс. Правительство определило — если в переходный период в 10-м классе будет 9 учеников, государство не станет его финансировать, это нужно будет делать самоуправлениям, но позднее это запретят. Но нужно понимать, что, например, Шпогская ср. школа не может учить всех учеников среднего потока Даугавпилсского края. Как ребенок может попасть в Шпоги с противоположного берега реки? И вряд ли родители позволят везти ребенка через весь край, они скорее отдадут его в городскую школу», — сказал директор.

Я. Белковский прогно-

зирует, что и в Шпогской ср. школе через 5 лет, возможно, будет не хватать детей. Как решение он предлагает опыт Аглонского края, там самым сильным ученикам самоуправление платит стипендию, содержит служебную гостиницу и оплачивает обеды 5-12-м классам.

В Земгальской ср. школе учатся 169 детей. Ее директор Александр Петкевич тоже прогнозирует, что из волости, в которой ликвидируют среднюю школу, дети поедут в городские школы: «Мы будем бороться, чтобы средняя школа была! Сейчас в 10-м классе учатся 13 детей, и в следующие 2-3 года будет 12-13 детей». Он советует всем государственным и муниципальным чиновникам задуматься, что произойдет с селом. Единственные, кто обеспечивает здесь рабочие места, — это школы и крестьянские хозяйства, количество производств уменьшается. И дети не рождаются, но если закроют школу, то останется пустое место, считает директор.

Свентская ср. школа, в которой вместе с заочниками учатся 227 детей, в этом году в 12-м классе учит 12 человек, в следующем будет 13, еще через год — 8-9 учеников. «По-моему, правительство хочет сохранить только средние школы региональных центров, а сельские средние школы пусть умирают естественной смертью. Если в Свенте не будет среднего образования, то дети учиться в Шпоги не поедут, они отправятся в Даугавпилс, и у самоуправления вырастет бремя взаиморасче-



Шпогская ср. школа — самая крупная в Даугавпилсском крае и одна из крупнейших в Латгалии.

тов», — говорит директор Александр Сибирицев.

В Варкавской ср. школе в 10-м классе учатся 11 детей, и школа определенное министерством количество детей обеспечивает еще в ближайшие 2 года. Обнадеживает обещание Варкавской краевой думы сохранить школу назло всем реформам, — рассказала директор Анита Вилцане. «До ближайших средних школ от нас в Ливанах и Прейли 37 и 20 км, это немало, поэтому в Прейльской государственной гимназии учатся только 3 ребенка из Варкавского края. Мне кажется, мы снова считаем деньги, совсем не думая о детях, что нужно вставать в 5 утра, весь день учиться, приехать домой и учиться до полуночи. Не все родители так обеспечены, чтобы учить детей в городских школах. В нашей школе большая часть учителей предпенсионного возраста. Если эти педагоги останутся без работы, сомневаюсь, что они найдут новую», — считает директор. Она не согласна с мнением министра образования о том, что в маленькой школе страдает качество образования. Потому что чем меньше детей, тем отдача учителя больше.

## Критическим числом было бы 2-3 ученика в классе

Воспитанники Аглонской ср. школы (152 ученика) в прошлом году завоевали серебряную медаль на международной олимпиаде по биологии и «бронзу» на международной олимпиаде по физике, школа стала первой в рейтинге сельских школ. «Были годы, когда в школе учились не столь старательные ученики, и классы были меньше, так ожидается и впредь. Но министерству и самоуправлениям стоит проанализировать будущее каждой школы, не нужно ко всем подходить одинаково. Аглонская ср. школа планку качества образования держит высоко», — говорит директор Лидия Шатилова.

Директор Вабольской ср. школы (136 детей, в 10-м классе 11 учеников) Элита Скрупская уверена, что сельские средние школы с 8-9-ю учениками в классе могут обеспечить хорошее образование. «Правительству за важный критерий нужно принимать также результаты централизованных экзаменов и олимпиад, среднюю успеваемость учеников. О кризисе в школе можно говорить только

тогда, если действительно уровень образования учеников низкий, и если в классе только 2-3 ребенка», — отмечает Э. Скрупская.

Родители благодарны школе, что их ребенок, который не столь одарен, чтобы быть отличником, в волости может получить среднее образование, рассказала директор Салиенской ср. школы Антона Редкова. В школе учатся 148 детей, в том числе 10 учеников 10-го класса. Директор говорит, что никто не изучал, что происходит с сельской молодежью, которая не поступает ни в среднюю, ни в профессиональную школу, к тому же не принимаются в расчет доходы их родителей: «Может, сначала поинтересуемся, могут ли сельские жители обеспечить учебу ребенка в отдаленных школах, и только тогда будем реформировать средние школы?»

## Спросите родителей!

Исполнительный директор Даугавпилсской краевой думы Ванда Кезик подсчитала, что дума уже сейчас дополнительно финансирует почти 50 учителей ставок в основных и средних школах, и 0,7 млн. евро платит по взаиморасчетам.

«В этом и следующем годах в крае будут работать все 5 средних школ. Потом нужно будет подсчитать, во сколько обходится образование, если будут неполные классы средней школы. В Латвии чересчур много средних школ. Если в классе 3-4 ребенка, нельзя обеспечить качественное образование. Государству выгодна такая модель — 10, потом 12 детей в 10-м классе, потому что финансирование вкладывается в заполненные классы и школы, где есть современные технологии. Самоуправлениям выгоднее организовать образование в одном крае, чтобы не нужно было рассчитываться по взаиморасчетам», — сказала В. Кезик.

«Я выступаю за то, чтобы в 10-м классе были разрешены 10 учеников. Нужно понимать, что на селе никогда не будет такой блестящей демографической и экономической ситуации, как в городах. Нам школа нужна. Варкавская краевая дума будет финансировать дополнительные учительские ставки, если это потребуется», — сказала председатель думы Анита Браковская.

Председатель Аглонской краевой думы Хелена Стрейке называет 4 критерия, которые определяют жизнеспособность средней школы. Первое — это количество учеников, и 10 детей — хороший критерий для сельских школ. Затем следуют школьная материально-техническая база, поэтому в Аглонской ср. школе есть современный спортивный зал и кабинеты естественных наук, компьютеры. Важны результаты централизованных экзаменов и олимпиад, а также расстояние до центров развития. «Спросите у жителей, где они хотят учить своих детей. Большинство говорит, что в школе края лучше всего», — говорит Х. Стрейке.

## ВЕСТИ ИЗ ВОЛОСТЕЙ

# В Бикерниеках нашли самую большую тыкву

Елена Иванцова

24 октября жители Бикерниекаской волости собрались на традиционный осенний бал в Доме культуры.

В украшенный осенними дарами зал собрались зрители, которым

было что рассказать и показать после хорошего урожайного сезона. У кого-то в саду еще пестреют поздние хризантемы, а кто-то каждый день пользуется тачкой, чтобы свозить в погреб тыквы-великаны.

В этом году программа праздника была необыч-

ной — все участники могли почувствовать себя звездой сцены. Кто-то показал свои вокальные возможности, другие проявили актерские таланты, а свои танцевальные данные показали абсолютно все присутствующие.

В программе праздни-

ка было много музыкальных конкурсов, а также урожайный конкурс «Тыква-тыквочка». Победителями стали Вероника Андреева с самой маленькой тыквочкой, а Виталий Васильев стал бесспорным обладателем титула «Самая большая тыква — 2015».



Фото Инары Васильевой

## РАЗВИТИЕ РЕГИОНА

Крестьяне и предприниматели  
Науенской волости провели  
Осенний бал

А. Куцинсу доверили роль короля.



Янис Дзенитис и Эдгар Баршевский в сказочном представлении.



Валерий Романов на танцевальном конкурсе.

Окончание.  
Начало на 1-й стр.

Андрей Вишневецкий до сих пор с компаньонами успешно работал на рынке щепы, а в этом году впервые собрал первый урожай зерна. «У меня сельскохозяйственное образование, поэтому поля – моя стихия. Если есть свободная земля, ее нужно использовать рационально. Покупать скот я побоялся. Поэтому посеял зерно (9 га), не удобрил его, урожай был 2-3 тонны с гектара, но весь уже продали. В следующем году посею больше. Это такой эксперимент дополнительно к сфере

щепы», — рассказал Андрей «Латгалес Лайкс».

«Я еще не знаю, вернусь ли в деревню с образованием повара», — говорит Вита Землицкая. Она учится в Рижском техникуме туризма и творческих индустрий (подразделение Прейли), и в этом году на международном конкурсе в Италии с сырым мороженым завоевала серебряную медаль. По выходным, бывая дома, она помогает маме на клубничном поле. Будущий повар говорит: «Пока не знаю, буду ли я жить и работать на селе. Если будет стабильный рынок сбыта и хорошая прибыль, то и молодые



С. Балчуне гордится: «В хозяйстве работают три поколения».



Арнольд Дановский благодарит партнеров Екабиллского молочного комбината.



В. Землицкая завоевала медаль в Италии.



Музыкальное приветствие Инны Кралики.

станут работать на селе».

Силвия Балчуне гордится, что в хозяйстве мясного животноводства работают три поколения – родители, дети и внуки. «7 лет мы прожили в городе, родились дети, и тогда решили, что надо вернуться в деревню. Мы, три поколения, теперь живем и работаем вместе. Мясное животноводство – альтернатива тем отраслям, которые время от времени страдают от кризиса. В год выращиваем 18-19 бычков, продаем их

ПОДПИШИСЬ  
СРАЗУ НА ВЕСЬ 2016 год  
со СКИДКОЙ!

Стоимость подписки на газету LATGALES LAIKS

НА МЕСЯЦ	НА ПОЛГОДА	НА 9 МЕСЯЦЕВ	НА ГОД
€ 4,00	€ 24,00	€ 36,00	ВАША ЦЕНА € 30,00 (ЭКОНОМИТЕ € 18,00)

	НА МЕСЯЦ	НА ГОД
Для юридических лиц:	€ 5,00	ВАША ЦЕНА € 50,00 (ЭКОНОМИТЕ € 10,00)
Для пенсионеров и инвалидов всех групп:	€ 3,00	ВАША ЦЕНА € 25,00 (ЭКОНОМИТЕ € 11,00)

Стоимость подписки на газету REKLĀMA

	НА МЕСЯЦ	НА ГОД
Для частных лиц:	€ 4,00	ВАША ЦЕНА € 30,00 (ЭКОНОМИТЕ € 18,00)
Для юридических лиц:	€ 5,00	ВАША ЦЕНА € 50,00 (ЭКОНОМИТЕ € 10,00)

## ПРЕДЛАГАЕМ НЕСКОЛЬКО УДОБНЫХ СПОСОБОВ ОФОРМЛЕНИЯ ПОДПИСКИ!

1. Перечисли на счет SIA Latgales Laiks, LV45UNLA0005009467898 (SEB Banka) reģ. Nr.41503004556 указанную сумму.

В платежном поручении обязательно укажи:

- \* имя и фамилию абонента,
- \* точный адрес доставки с правильным почтовым индексом,
- \* индекс газеты: 3007 – для "Latgales Laiks",  
3008 – для "Латгалес Лайкс",  
3031 – для "Reklāma Piektdienās".

\* персональный код абонента и номер телефона.

2. Приходи в редакцию газеты на ул. Саулес, 71-б в Даугавпилсе с понедельника по четверг – с 8.00 до 17.00, в пятницу – с 8.00 до 15.00. (Справки по тел. 65422134, моб. 29454560).

В подарок получи фирменный настенный календарь на 2016 год.

3. Подписка принимается также во всех почтовых отделениях, почтальонами, в Интернете [www.latgaleslaiks.lv](http://www.latgaleslaiks.lv), [www.pasts.lv/abone](http://www.pasts.lv/abone) – до 28 декабря и по бесплатным телефонам 67008001, 27008001 – до 28 декабря. За оформление подписки берут плату в размере: на почте € 0,71, у почтальона € 0,92 за каждое оформление абонента.

4. Подписаться можно и во время традиционных осенних встреч с земляками в волостях.



С газетой «Латгалес Лайкс» вам всегда повезет!

в аукционном доме Нереты», — рассказала Силвия.

Валентина и Мечислав Чапули (хозяйство «Smaidoņi») первый год занимались производством сыра. Им с кофе нравится классический, молочный и Янов или тминный сыр, потому они начали экспериментировать, и теперь уже предлагают покупателям 6 видов разных сыров – классический, Янов, солнечный сыр, два сыра с разными пряностями и фир-

менный сыр «Smaidoņi». «Нам хватает пяти коров. За молоко платят мало, его трудно продать, поэтому зарегистрировались как домашние производители. Рецепты взяла из книг, в Интернете, добавила свой опыт, и получилось вкусно. Сыр, молоко, сметану покупают соседи и друзья», — рассказала Валентина.

Ведущие мероприятия Рыбак (Марис Сусейс), Золотая Рыбка (Анита

Аузана), а также дочка рыбки (Любовь Салекалне) в сотрудничестве с Науенским центром культуры устроили концерт Даугавпилсской студии восточных танцев «Малика» и певицы Инны Кралики, конкурсы и сказочное представление, в котором главные роли были доверены и И. Миглане с А. Куцинсом, и крестьянам. Прошла лотерея, и все участники выиграли подарки из сада. ■

## ЧИТАЙ И ВЫИГРЫВАЙ!

### Приз словно с неба свалился

**Линда Килевица.** Даугавпилчанка Хелена Орбидане — одна из счастливиц октябрьской лотереи «Читай и выигрывай» газеты «Латгалес Лайкс». Она участвовала в лотерее и в прошлом году, но не повезло. В этом году также не питала никаких надежд. «Бросила всего несколько купонов. Приз словно с неба свалился», — говорит Х. Орбидане (на снимке).



Фото автора.

Хелена Орбидане думает, что выигрыш потратит, чтобы купить подарок на именины своему вну-

ку. Ему 15 лет, учится в девятом классе и увлекается компьютерами. Хелена живет вместе с семьей сына. До выхода на пенсию она 43 года проработала бухгалтером в отделе образования.

## КУЛЬТУРНАЯ ЖИЗНЬ

### В Даугавпилс съедутся латвийские оркестры

**Елена Иванцова**  
6 и 7 ноября в Даугавпилсе впервые состоится фестиваль Ассоциации латвийских оркестров, в город съедутся около 600 участников из 17-ти молодежных симфонических и камерных оркестров.

Слушателей ждет два бесплатных концерта — 6 ноября в 18.00 и 7 ноября в 15.00 в концертном зале Центра латышской культуры. В Даугавпилс приедут участники из Риги, Адажи, Елгавы, Олайне, Екабпилса, а также гости из Эстонии. Среди участников будет и камерный оркестр Даугавпилса под управлением Айвара Брока. Будет

звучать латышская и мировая классическая музыка, обработки латышских народных песен и оригинальные композиции современных авторов.

В ассоциацию латвийских оркестров входят 27 оркестров со всей страны. Первый фестиваль прошел в 2013 году в Резекне, в концертном зале «Gors».

## ВЕСТИ ИЗ ВОЛОСТЕЙ

### У Яунборнского костела — новый белый фасад

**Эгита Терезе Йонане**  
Фасад Яунборнского костела покрашен в белый цвет. Руководитель Салиенского волостного управления Ришард Ермаленек рассказал газете «Латгалес Лайкс», что покрасочные работы вы-

полнило даугавпилское предприятие «Defass-D». Даугавпилсская краевая дума на эти цели выделила 1000 евро из бюджета религиозных организаций, средства также пожертвовали прихожане.

## В ИЛУКСТСКОМ КРАЕ

### Жители назовут дороги, которые отремонтируют за средства ЕС

**Эгита Терезе Йонане**  
До 20 ноября в Илукстском крае пройдут общественные обсуждения. Крестьяне и предприниматели оценят дороги, которые самоуправление внесет в список Программы сельских дорог, финансируемой за счет средств ЕС.

Общественные обсуждения, проводимые самоуправлением, будут объявлены заранее. Дума Илукстского края утвердила критерии, на основании которых станет выбирать приоритетные дороги. Будут учитываться

площади сельскохозяйственных земель, доступ к ним, количество хозяйств, качество дороги, а также вклад самих предпринимателей или сельскохозяйственников в строительство подъездных дорог.

## ВСТРЕЧИ С ЗЕМЛЯКАМИ

### Послушали советы читателей на будущее



Анна Скромане.

**Сергей Кузнецов**  
«Латгалес Лайкс» продолжает свои поездки в рамках традиционных встреч с земляками. В конце прошлой недели сотрудники редакции посетили Амбельскую, Вишкскую и Дубнскую волости. Приятно было видеть, что жители ждали наш приезд и с удовольствием подписывались на газету.

У каждого из подписчиков есть свои любимые темы, но при этом они неизменно прочтывают газету от корки до корки. Войцек Юхневич из Вишкской волости являет-

ся преданным подписчиком с первых номеров «Латгалес Лайкс»: «Как только газета начала выходить, стал её выписывать. Что мне нравится, так это репортёрская ко-



Войцек Юхневич.

манда «Латгалес Лайкс» — очень хорошая. Можно найти информацию о том, что происходит в городе, крае и в республике. Много ценных рецептов по домашнему хозяйству в зависимости от сезонов, а также можно читать с интересом от первой до последней страницы — спорт, бытовые вопросы, политика и т.д.

Моё предложение: чтобы к следующему грибному сезону больше внима-

ния уделили тому, как правильно собирать грибы. Не выдирайте их, а аккуратно срезать, тогда они будут на следующий год».

Анна Скромане из Вишкской волости также не первый год выписывает «Латгалес Лайкс»: «Лет 15 выписываю газету. Читать нравится всё, особенно рецепты. В будущем хотела бы видеть больше вопросов, касающихся цветов, саженцев и другие материалы, касающиеся садоводства».

## СОВЕТ ДА ЛЮБОВЬ!

### Будут ли востребованы добрачные курсы?

**Елена Иванцова**  
Несколько министерств — юстиции, благосостояния и регионального развития — выступают за инициативой вести в Латвии практику проведения курсов для пар, желающих вступить в брак.

Государство озабочено статистикой разводов и проблемой постепенной утраты традиционного понятия семейных ценностей, поэтому планирует ввести добрачные курсы, чтобы психологически подготовить пары к ответственному шагу. На таких курсах предполагается рассказывать о гражданско-правовой стороне семейной жизни, психологии семейных отношений, подготовке к появлению ребенка, родительской ответственности и пр. Главная цель — чтобы пары осознанно и продуманно связывали себя узами брака и не стремились развестись при первых же трудностях. В качестве примера приводится обязательное добрачное обучение пар, желающих заключить брак в костеле.

Согласно статистике, в Латвии число разводов неуклонно растет. Например, в 2013 году на 11500 браков было зарегистрировано 7000 разводов. Настоящий бум разводов случился в 2011 году, когда разрешили оформлять

процесс у нотариусов. В Даугавпилском отделении записи гражданского состояния в 2013 году было зарегистрировано 482 брака и 374 развода, в 2014 году заключено 517 браков и 335 разводов.

Заведующая Даугавпилским загсом Хелена Солдатенок говорит, что коллектив учреждения в целом поддерживает идею курсов, однако остается масса невыясненных моментов. Кто, например, будет их проводить, кто будет оплачивать работу преподавателей, и будут ли эти курсы платными или бесплатными? К тому же немаловажен факт интереса со стороны пар, желающих вступить в брак. Х. Солдатенок считает, что государству нужно было раньше озаботиться этим вопросом, а не сейчас, когда не радуют демографические данные и много латвийцев продолжают уезжать за границу. Добрачные курсы — сама по себе похвальная инициатива, но на фоне популяризации в Европе гомосексуальных отношений,



нивелировании понятия «семья», выглядит все это достаточно грустно, говорит она. «Государство само стимулировало людей разводиться, когда было разрешено разводиться у нотариусов, — говорит заведующая. — В суде, где процесс развода занимает намного больше времени, люди иногда передумывали разводиться, они вообще не стремились сюда, пытались сохранить семью. А нотариусу, грубо говоря, все равно». Хелена Солдатенок, побывав в Риге на семинаре, посвященном теме курсов, рассказывает, что программу хотят ввести с 2017 года, но на эти цели еще потребуются финансирование из бюджета. Министерства предлагают в 2016 году самоуправлению самостоятельно организовать курсы, но опять же неясно, сколько

средств на это потребуются, как будет оплачиваться работа лекторов, и будут ли курсы платными. Возможно, в данной инициативе город мог бы объединить усилия с Даугавпилским краем, Х. Солдатенок беседовала на эту тему с председателем Даугавпилсской краевой думы Яниной Ялинской.

«В советское время пары посещали лекции врачей, теперь курсы могли бы вести опытные психологи, психотерапевты, юристы, медики, но такая работа должна высоко оплачиваться», — считает заведующая загсом. С парами, которые подают заявления в Даугавпилский загс, его сотрудники предварительно беседуют, но, по наблюдениям, более ответственно к браку подходят люди в возрасте, а не молодые.

## ФУТБОЛ

# Тамаз Пертия озвучивает свои эротические фантазии

В течение двух лет шесть раз «Сконто» и «Даугавпилс» встречались в очных поединках чемпионата Латвии по футболу в высшей лиге. Счёт в пользу рижан — 3:1, два матча завершились вничью — 0:0.

Единственной победы «Даугавпилс» над сконтовцами добился в октябре сезона-2014, и спустя год был готов повторить свой подвиг. В турнирном плане «Даугавпилс» свою задачу выполнил — шестое место и сохранение прописки в высшем дивизионе. «Сконто» нужна



Артур Карашаускас (в центре) — спаситель «Сконто».



Главный тренер «Сконто» Тамаз Пертия.

была победа, как воздух, чтобы рассчитывать на медали.

Первый тайм прошёл при территориальном преимуществе гостей. «Красные» больше держали мяч, чаще подходили к штрафной площади хозяев, но в большинстве случаев оборона «Даугавпилса» справлялась с давлением.

Особое внимание уделялось Владиславу Гутковскому, — одному из лидеров бомбардирского зачёта высшей лиги. С левого фланга терзал защиту Артур Карашаускас.

Два-три раза «Сконто» удавалось прорываться максимально, обострять ситуацию, но ворота удавалось сохранять в неприкосновенности. «Сине-белые» имели один реальный шанс открыть счёт, но мяч прошёл выше ворот.

Упорство и терпение «Даугавпилса» были вознаграждены сразу после перерыва. Юрий Соколов замыкает передачу с противоположного фланга и касанием ноги оставляет не у дел голкипера и защитников «Сконто».

Лидерство «Даугавпилса» длилось около десяти минут. В очередной атаке судья матча назначает 11-метровый, который точно исполняет Андрей Ковалёв — 1:1, спустя несколько минут арбитр вновь усматривает нарушение в штрафной площади, и с интервалом в пять минут показывает на точку во второй раз.

Во второй раз на пробитие пенальти вышел А. Ковалёв, но на этот раз мяч не попал в створ ворот — 1:1. Игра шла своим чередом, «Даугавпилс» в отдельные моменты действовал легко и непринуждённо, что и привело ко второму взятию ворот, но этот раз точен был Павел Рыжевский — 2:1. «Даугавпилс» второй раз за матч выходит в лидеры.

Ставки «Сконто» были очень высоки, в концовке они стали наращивать давление, и к 85-й минуте удалось сравнять результат — 2:2, а на 92-й минуте свою роль сыграли индивидуальные качества А. Карашауска, который на этот раз справился с обороной «Даугавпилса» и поставил победную точку — 3:2.

Всю прелесть игры, непредсказуемость результата, всей той борьбы, за которой приходилось наблюдать на протяжении 90 минут, испортил тренер «Сконто» Тамаз Пертия.

Грузинский специалист отличается эмоциональностью и несдержанностью в словах, но резкие слова он позволял в отношении своих подопечных (это внутренние дела) или же в адрес судей (кто тут без греха), но после третьего гола Т. Пертия, развернувшись к скамейке «Даугавпилса», сделал характерное движение бёдрами, и с его уст со-



Юрий Соколов, автор первого взятия ворот.

рвались какие-то потаённые эротические фантазии, которые он решил озвучить публично.

Тренеры всегда говорят, что надо уметь проигрывать, но и радость победы тоже надо уметь переживать, сохраняя достоинство.

Главный тренер «Даугавпилса» Сергей Погодин, уходя с поля, отметил, что не придёт на послематчевую пресс-конференцию после реакции на третий гол Т. Пертия.

После игры за С. Погодина говорил его помощник по тренерскому штабу Владимир Жаворонков: «Поздравляю команду «Сконто» с победой, но скажу как есть. Уважаю Тамаза, как тренера, но не могу отнести поздравления в его адрес лично. Команда отличная, она заслужила победу, но для человека, который проработал в Даугавпилсе много лет, непозволительно высказывания, которые он допускает в концовке игры в адрес скамейки, в адрес молодых игроков.

Что касается игры, то в латвийском чемпионате

многое решается за счёт личностей, которых не много. У «Сконто» это Карашаускас или Гаурач в «Спартаке». В трудный момент они берут игру на себя и делают результат. Очень понравились свои ребята. Много дебютов в составе».

Тамаз Пертия: «Тяжелый матч, произошло что-то, что мы называем футболом. До последних секунд сохранялась интрига, нам нужны были эти очки обязательно. Мы уже завоевали медали, сегодня команда, проигрывая в Даугавпилсе дважды, смогла сделать невероятное, это очень тяжело. Горжусь футболистами, нам удалось перебороть свои проблемы и мы попали в еврокубки, заработали медали. Остаётся последний тур, где мы играем со «Спартак», где наша задача — выиграть эту игру, чтобы завоевать второе место.

Сегодня было очень тяжело победить соперника, у «Даугавпилса» очень выразительная игра, но футбольный бог помог нам».

## ВОЛЕЙБОЛ

## Зацепились за очки

В минувшие выходные стартовала мужская волейбольная Балтийская лига. ДУ провёл на выезде два матча. 31 октября даугавпилчане уступили победителю прошлого сезона «Биг-банк Тарту» — 0:3 (15:25, 21:25, 18:25), самый результативным у «студентов» был Александр Самуйлов — 9.

На следующий день удалось зацепиться за очки, обыграв в пятисетовом противостоянии «Раквере» — 3:2. Проиграв первые партии — 22:25, 14:25, даугавпилчане смогли проснуться и довести игру до пятого сета — 25:22, 25:19, в котором поставили победную точку — 15:13. 18 очков в активе А. Самуйлова, Том Шван — 14.

В новом сезоне дебютировала команда СК «Екабпилские рыси», выигравшая на старте у «Раквере» — 3:2, но затем уступившая «Бигбанк Тарту» — 1:3.

Женская команда Даугавпилса «miLATss» в Балтийской лиге не добилась побед. 31 октября девушки проиграли СК «Бабите» — 1:3. Ивета Алёхина — 16, Анастасия Кравчёнок — 16, Терезе Храпане — 14, Диана Чернышёва — 12.

1 ноября девчонки всё же взяли одно очко, уступив RSU/MVS — 2:3. Даугавпилчанки проиграли первые два сета — 20:25, 17:25, но затем вытянули последующие два — 25:10, 25:18. Увы, на пятый сет сил не хватило — 7:15. ■

## Впервые стали серебряными

В Цесисе 29-30 октября прошёл финал молодёжного кубка Латвии по волейболу в младшей возрастной группе — среди мальчиков 2003 г. р. (тренеры Николай Чемофанов и Владимир Прищеп).

Двумя неделями ранее 16 команд приняли участие в борьбе за 6 финальных путёвок. Тогда даугавпилсская команда, одержав 3 победы, стала финалисткой турнира. По правилам этой группы команда состоит из двух четвёрок, которые должны сыграть с двумя четвёрками соперника — всего 4 сета.

В первый день даугавпилчане обыграли команду Озолниеки — 4:0, сыграли вничью с коман-

дой Екабпилса — 2:2, и уступили команде Кулдигского края — 0:4. Окончательное турнирное положение определялось на второй день. Проявив волю к победе, ребятам удалось одержать победы в сложнейших поединках — над Тукумсом — 4:0 и сборной командой Цесиса и Сигулды — 3:1. Таким образом, даугавпилсская команда впервые стала серебряным призёром кубка Латвии. ■

## ХОККЕЙ

## Лещёв набирает первые очки во Франции

Во втором по силе дивизионе французского чемпионата по хоккею двумя результативными передачами отметился Имант Лещёв. Прошлый сезон защитник провёл в ХК «Зеленоград» (чемпионат МХЛ-Б), и в силу возраста в новом сезоне сменил подмосковную прописку на французскую.

Имант играет за клуб «Мон-Блан». 31 октября прошёл восьмой тур в котором «Мон-Блан» уступил «Шоле 4» — 3:4. Для даугавпилчанина это третья игра в чемпионате Франции. «Мон-Блан» после восьми матчей идёт на 9-м месте в конкуренции из 14-ти команд.

«Даугавпилс/ЛЖД Карго» 31 октября в гостях провёл первый матч 1/4 финала кубка Латвии

против действующего чемпиона ХК «Мого» и потерпел сокрушительное поражение — 1:11. После первого периода рижане уверенно вели — 6:0. Даугавпилчане размочили счёт в третьем периоде после девяти пропущенных шайб. С подачи Мариса Лещёва точен был Артур Шакуров.

Ответная игра состоится в Даугавпилсе 8 ноября. ■

Страницу подготовил Сергей Кузнецов.



УХОД ЗА НОГТЯМИ						ВСЕГДА ВЕРИТ В ЛУЧШЕЕ	«ПОРЦИЯ» МАТЕРИИ ОТ РУЛОНА	ТЫСЯЧНАЯ ДОЛЯ МИЛЛИМЕТРА	ПРИРОДНЫЙ ГАЗ										
ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ ГОЛОВЫ	ПАДАЮЩАЯ ЗВЕЗДА	МАГАЗИН НА КОЛЕСАХ	ПУСТЫННАЯ КОШКА		СЦЕНИЧЕСКИЙ ОБРАЗ					ПОМОСТ ДЛЯ КАЗНИ		ПАССАЖИРСКИЙ ТРАНСПОРТ		ОСТАНКИ РАЗБИТОГО СТАКАНА					
					СЛУГА В ЛИВРЕЕ	И ПАЙ, И УЧАСТЬ	ИППОДРОМНЫЕ СОСТЯЗАНИЯ	ОСТРОВА У БЕРЕГОВ ИРЛАНДИИ	МАГАЗИН ЛЕКАРСТВ										
	ЭКИПАЖ В ОДНУ МАМИНУ СИЛУ	ИМИТАТОР ЭЛИТЫ	ЯРКАЯ ЗВЕЗДА ИЗ ТЕЛЬЦА							ЕДИНИЦА ШКАЛЫ РИХТЕРА		ГОРОД В АРМЕНИИ		ДИНАСТИЯ АРТИСТОВ БАЛЕТА					
					МЭТР СПОРТРЕПОРТАЖА					ЖРЕЦ В ДРЕВНЕМ РИМЕ	БОЛЬШАЯ ДОРОЖНАЯ СУМКА								
	АМЕРИКАНСКОЕ АВТО	РАЗГОРАНИЕ СТРАСТЕЙ					РЕКА, ДРУЖАЩАЯ С ИНДОМ			САПОЖКИ ИЗ ВОЙЛОКА									
					ВОДЯНОЙ ФАЗАНЧИК				В ИГРЕ ОНО ВАЖНЕЕ ПОБЕДЫ										
	ДОХЛЫЙ ИЛИ КОРОННЫЙ	ВИД ДТП		ЗАМЕНИТЕЛЬ САХАРА В ЖВАЧКАХ						КИСЛАЯ ЯГОДА		«ВОБЛА» СЕВЕРЯН		ВЕСЕЛАЯ ДАМА В ОПЕРЕТТЕ ЛЕТАРА					
			БЫВШАЯ ПЕРСИЯ	НЕБОЛЬШАЯ МОТЫГА						НАРОД ГРУППЫ АКАН В ГАНЕ									
КАНОЭ ИНДЕЙЦЕВ ИЗ КОРЫ БУКА	ДЛИННОКЛЮВАЯ ПТИЦА									И ЖУК, И ЗВЕРЬ	ПЕВЕЦ ... ПАВЛИАШВИЛИ		«ИЗВОЗЧИК» В АЗИИ	ПТИЦА, ПОХОЖАЯ НА ВОРОНУ					
МОНАРХИЧЕСКОЕ ГОСУДАРСТВО	ВЫСТРЕЛ «ХОРОМ»																		
КОПИ																			
БЕЛАЯ И ПУШИСТАЯ ТУЧА	ПЛАНЕТА СОЛНЕЧНОЙ СИСТЕМЫ	САНТЕХНИЧЕСКИЙ ПРИБОР	«ЗАГЛУШКА» ДЛЯ РАНЫ					ШУМЫ В ДЫХАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ	АВСТРАЛИЙСКИЙ АКТЕР	САМЫЙ МУДРЫЙ В АУЛЕ		СИВКА ИЛИ ЗОЛОТИСТАЯ ...	ПРУД ДЛЯ РАЗВЕДЕНИЯ РЫБЫ						
	ТРОПИЧЕСКИЙ ПЛОД	ПЕВИЦА АЛЕНА ...	ДИТЯ ДВУХ РАС	ПРЬЖОК САЛЬТО...	ЧЕРНЫЙ ТОПОЛЬ	ВОДНЫЙ ЦВЕТОК					БРАТСТВО ПО ЦВЕТУ КОЖИ								
				САМЕЦ КАНАРЕЕК							... ВУЛЬФ И АРЧИ ГУДВИН	ГЕРОИЧЕСКИЙ ПОСТУПОК	МАССА ЗОЛОТА В МОНЕТЕ	МУЗЫКАЛЬНЫЙ ЗНАК					
	ФИНАНСОВАЯ ПРОВЕРКА	ГРУППА БАСТУЮЩИХ			САМЫЙ ТВЕРДЫЙ ПОСЛЕ АЛМАЗА							ОДИН ИЗ КВА ЯЗЫКОВ							
				ОБНАЖЕННОСТЬ					ПРЕСЛОВУТЫЙ «ГОРОД НЕВЕСТ»										
	ОТВЕТ, КОТОРЫЙ ОГОРЧАЕТ	БЕССТЫЖИЙ И ДЕРЗКИЙ НАГЛЕЦ			ПРИДУМАЛ ЧИ-ПОЛЛИНО							ПОДЗЕМНЫЙ ПУШНОЙ ЗЕМЛЕКОП							
					УЗКИЙ СТАЛЬНОЙ БРУС					ОБТАЧИВАНИЕ АЛМАЗА									



**СУДОКУ ДЛЯ ВСЕХ**

**ЛЕГКАЯ**

**СРЕДНЕЙ СЛОЖНОСТИ**

**ТРУДНАЯ**

3								4	8
					9			5	
		8		3	4				9
	6	4			7	2			
				4					
		2	6			4	7		
4			1	2		9			
	5		7						
2	8								1

4	1	2								
8	3		2				1		5	
5							1		4	6
			5	3						
3			5	1	6					7
						2	5			
6	4		1							2
2		8				3		6	1	
							4	5	8	

			4				7			
		6							8	7
2							9			
		8					5			6
	9		4				6		1	
6			8						3	
			1							2
5	2								6	
			7				1			

# ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!

## Капустные заготовки

Сколько блюд можно приготовить из квашеной капусты! Это основа для знаменитых русских щей, украинских борщей, это и салат, и приправа, а также отличный гарнир.

Из всех солений квашеная капуста, пожалуй, — самое лучшее, потому что это универсальный продукт. Квашеная капуста — отличная закуска и вкусная начинка для пирогов.

Множество рецептов квашеной капусты существует уже с давних времен. И все же у каждой хозяйки есть свои секреты квашения, поэтому каждый раз мы стремимся использовать новый рецепт, который узнали от приятельницы или прочитали в журнале.

И все-таки есть несколько советов, которые будут полезны не только молодым, но и опытным хозяйкам.

... Соль кладите из расчета 200 г на 10 кг капусты. Если соли мало, то капуста может получиться мягкой, без хруста. Если же соли будет больше нормы, готовая капуста окажется пересоленной, а полезные молочнокислые бактерии (которые, собственно говоря, и квасят для нас капусту)

из-за избытка соли замедлят свою работу. В результате за дело возьмутся другие, нежелательные микроорганизмы, и вкус капусты ухудшится.

... Приправы для квашения капусты можно брать не только одного вида, но и сочетать их. Приправы не только улучшают вкус, но и повышают ценность квашеной капусты.

... Если вы хотите засолить капусту целыми кочанами, то обязательно надрежьте их крест-накрест по кочерыжке.

... Два-три небольших кочана красной капусты, положенные между шинкованной белой капустой, окрасят рассол в приятный розовый цвет.

... Сушеный укроп или яблоки, нарезанные кружочками, придадут капусте приятный вкус.

А теперь рассмотрим некоторые рецепты, которые позволят нам приготовить капусту и заготовить ее впрок.

### КАПУСТА «АРОМАТНАЯ»

На 10 кг нашинкованной капусты потребуются: 200 г соли, 200 г моркови, 500 г кислых яблок, 5 г тмина, 2-3 лавровых листа.

Нашинкованную капусту сложить в большой таз. Морковь тонко нашинковать или натереть на крупной терке, смешать ее с капустой, добавив соль и измельченный лавровый лист. Хорошо перемешать и слегка перетереть руками, чтобы капуста пустила сок.

Что касается яблок, то закладка их в капусту имеет варианты:

1. Яблоки очистить от семян, нарезать кубиками или кружочками и смешать с капустой.

2. Яблоки разрезать на половинки, удалить семена и, укладывая капусту в тару для квашения, перекладывать слои капусты половинками яблок.

Подготовленную капусту выкладывать в тару для квашения (деревянный бочонок, эмалированное ведро или кастрюлю, фаянсовую емкость), немного приминая руками. Сверху положить деревянный кружок и гнет.

Учтите, что вес гнета должен быть не более одной десятой веса заквашиваемой капусты.

### САЛАТ ИЗ КАПУСТЫ БЕЗ УКСУСА

Салат готовится без уксуса, с малым количеством соли и перца.

На 2 кг белокочанной капусты потребуются: 1 кг репчатого лука, 1 кг сладкого перца, 1 кг кислых яблок, 1 кг моркови, 1 кг помидоров, 3 полные ст. ложки соли экстра.

Овощи вымыть и перебрать. Капусту тонко нашинковать. Морковь отварить до полуготовности и нарезать соломкой. Лук нарезать тонкими полукольцами. Яблоки очистить от сердцевинки и нарезать тонкими дольками. У перцев удалить плодоножки и семена, разрезать каждый на 4 части вдоль и нарезать поперек соломкой.

Все овощи посолить и аккуратно перемешать в просторной эмалированной посуде. Ни в коем случае не перетирать руками!

Подготовить пол-литровые банки: вымыть горячей водой и просушить.

На дно каждой банки положить 1-2 лавровых листа, 3-5 горошин перца, помидор, разрезанный на 4-8 частей. Затем в банку плотно набить салат, разминая помидоры.

Банки закрыть крышками, стерилизовать 30 минут, закатать, перевернуть вверх дном и в таком положении дать остыть.

Хранить салат в темном прохладном месте.



### КВАШЕНАЯ КАПУСТА ПО-БОЛГАРСКИ

Для приготовления такой капусты нужно взять крепкие белые кочаны средней величины и несколько красных — они придадут рассолу приятный розовый цвет.

Для рассола на 50 кг капусты требуется 20 л воды и 1,6 кг соли.

Кочаны очистить от верхних листьев, крест-накрест разрезать у основания кочерыжки и вверх кочерыжками уложить в кадку с отверстием для стока рассола.

На дно кадки, чтобы процесс брожения прошел быстрее, нужно положить немного ячменя. Поверх кочанов уложить крестовину и груз.

Для рассола соль растворить в кипящей воде. Если жидкость окажется мутной, процедить ее через марлю. Важно правильно определить количество соли для рассола. Если положить ее слишком много — засол замедляется и капуста может испортиться, мало — засол протекает быстрее, но и капуста быстро приходит в негодность. Залить рассолом так, чтобы он покрывал капусту.

Пока идет засол, надо несколько раз сливать и снова заливать в бочку жидкость, тогда капуста просолится равномерно. В первую неделю рассол сливать через день, во вторую — через два-три дня, а затем — раз в неделю. Внимательно наблюдая за солением, можно исправить допущенную ошибку. При недостатке соли рассол густеет, а на вкус он пресный. Значит, надо немедленно слить его и прокипятить, добавив соли.

В капусту рассол выливать охлажденным. Если же рассол получился слишком крепким и капуста медленно засаливается, надо слить часть рассола и добавить столько же холодной воды. После этого рассол сливать несколько дней подряд.

Когда капуста готова, кадку плотно закрыть крышкой. Держать капусту в помещении при температуре 10-12 градусов.

### КРАСНОКОЧАННАЯ КАПУСТА МАРИНОВАННАЯ

Краснокочанная маринованная капуста — хороший гарнир к мясным и рыбным блюдам.

На 10 кг шинкованной капусты потребуются 200 г соли мелкого помола.

Для заливки: 400 г воды, 20 г соли, 40 г сахара, 500 г уксуса.

Расчет на одну литровую банку: 5 горошин черного перца, 5 горошин душистого, кусочек корицы, 3 гвоздики и один лавровый лист, 600-650 г капусты и 350-400 г воды.

Плотные здоровые кочаны очистить от верхних листьев, вырезать кочерыжку, капусту нашинковать. В эмалированной тазу или эмалированной кастрюле тщательно перетереть руками соль с капустой и оставить на 2 часа. Затем капусту уложить в банки и плотно утрамбовать.

Перед укладкой на дно банки положить пряности. Затем в банки налить маринадную заливку.

В банки с капустой рекомендуется налить сверху растительное масло и хранить при температуре не выше 12 градусов.

Этим же способом можно мариновать и белокочанную капусту.



### ЦВЕТНАЯ КАПУСТА СОЛЕНАЯ

На 50 кг капусты потребуются: 100 г эстрагона, лавровый лист и душистый перец по вкусу.

Для рассола на 1 л воды — 80 г соли.

У цветной капусты удалить зеленые листья, затем головки разделить на отдельные соцветия размером 2,5-3 см. Капусту вымыть.

Бланшировать в кипящей подсоленной воде в течение 2-4 минут, охладить в холодной, дать стечь воде и уложить в бочонок.

Добавить эстрагон, лавровый лист и душистый перец, залить рассолом.

Выдержать при комнатной температуре 1-2 дня, после чего перенести в холодное место.

### СОЛЕНАЯ ЦВЕТНАЯ КАПУСТА С МОРКОВЬЮ

Соленая цветная капуста с морковью используется зимой и для супа, и как салат.

Для рассола на 1 л воды требуется 50 г соли и несколько горошин перца.

Цветную капусту разделить на соцветия и тщательно промыть. Морковь очистить и порезать кружочками. На дно банки уложить виноградные или черносморородиновые листья, зелень сельдерея и укропа, на 3/4 заполнить банку капустой и морковью и сверху снова положить сельдерея и укроп.

Рассол прокипятить, налить в банки, плотно закрыть их пергаментом или целлофаном, крепко обвязав шпагатом.



## ДОМАШНИЙ АДВОКАТ

На вопросы читателей отвечает юрист Вячеслав Ратник. Звоните по тел. 65425553, моб. 29342210 каждую среду с 9.00 до 11.00.

Вячеслав Ратник – юрист-консульт (юридическое обслуживание юридических и физических лиц, составление договоров, судебных исков, консультации, нотариальное заверение переводов, приватизация квартир, регистрация недвижимой собственности в ЗК, представление интересов в суде), ведет прием по адресу: ул. Имантас, 51 (вход со стороны ул. Михозлса). Тел. 65413202, моб. тел. 26811561 – по рабочим дням с 9.00 до 17.30.



– Фермер не присматривает за своим скотом (коровы) и они заходят на мои луговые поля. Обращался в государственную полицию, но реакции нет, такое повторяется ежегодно. Как поступать в таких ситуациях?

– Как собственник земли вы можете предпринять меры для защиты своей собственности. Отогнать коров, либо ограничить их передвижение, а с их владельца потребовать компенсации за причиненный ущерб.

– Я являюсь управляющим многоквартирного дома, но в силу возраста оставил эту должность. Какие документы, я обязан передать и каким образом это делается?

– Собственники квартир в этом случае согласно закону о квартирной собственности выбирают нового управляющего, а вы обязаны в течение месяца после того, как покинули должность, согласно акту приёма передачи передать бухгалтерские документы, отчёт по расходам, неиспользованные накопленные средства, имущество, если та-

ково было приобретено за деньги собственников квартир, обязательства, если таковые были приобретены, на основании договора управления и другие документы.

– Крестьянское хозяйство хочет взять у меня в аренду принадлежащий мне участок сельскохозяйственной земли. Обязан ли я заключать с ними договор как минимум на десять лет, или же это может быть меньший срок?

– Договор возможен по согласию сторон, исходя из экономической целесообразности. Вам нужно учитывать также, что в случае расторжения договора надо дать возможность крестьянскому хозяйству собрать урожай и своевременно предупредить о расторжении договора.

– Облагается ли подоходным налогом продажа леса на вырубку (без земли)?

– Да, облагается, согласно, статьи восьмой, части третьей, пункт 15 закона о подоходном налоге с населения.

Подготовил  
Сергей Кузнецов.

## ОТВЕТЫ НА ПРЕДЫДУЩИЙ СКАНВОРД

**ПО ГОРИЗОНТАЛИ.** Колобок. Ребро. Кёрлинг. Подпруга. Пат. САС. Аналитика. Рассказ. Казан. Атас. Шар. Таратор. ОТК. Овал. Лир. Манифест. Дерзание. Коробка. Натр. Трон. Цикл. Нона. Шкаф. Дыня. Мята. Бисер. Клоп. Каа. Вуду. Алма. Росс. Тэфи. УАЗ. Рупия. Позыв. Скачки. Граф. Рысь. Сан. Карта. Дарья. Флейтист.

**ПО ВЕРТИКАЛИ.** Томат. Окорок. Квота. Рука. Сэр. Бампер. Лопес. Анион. Фри. Кот. Скрыга. Блуза. Оле. Риск. Распад. Крас. Барто. Софа. Рецидив. Обыск. Упырь. Бакен. Выя. Топаз. Якут. Анаконда. Эльф. Октан. Шкура. Плиссе. Архи. Кай. Таро. Анонимка. Ант. Визит. Вена. Луч. Кама. Итон. Тумак. Глас. Леер. Ага. Азиат.

## ТАК И ЖИВЕМ...

### Может повыситься тариф на вывоз мусора

**Елена Иванцова**  
В октябре правящая коалиция концептуально поддержала внесение изменений в закон о налоге на природные ресурсы. Это значит, что могут повыситься тарифы на вывоз мусора.

На пресс-конференции в Даугавпилсской городской думе председатель Янис Лачплесис отметил, что тариф на вывоз мусора напрямую зависит от налога на природные ресурсы, и если он повысится, то повышения не избежать. "Оператор по вывозу мусора свою часть услуг не повышает, но повышение произойдет автоматически из-за повышения налога", – сказал он.

По мнению председателя, те выгоды, которые указываются инициаторами повышения налога, очень сомнительны. Имеется в виду повышение интереса населения к сортировке мусора. Таким способом, считает Я. Лачплесис, латвийцев сортировать мусор не заставишь. "Сама система сортировки мусора не убеждает, что это выгодно, поэтому люди занимаются этим скорее из любви к природе. Нужны более эффективные меры, а не

принуждение. Поднять цены на электричество, чтобы мы его экономили – тоже не самый эффективный способ", – сказал он.

В ноябре должна заработать площадка по сортировке мусора в Лигнишках. Здесь жители города смогут бесплатно оставить разный мусор – картон, упаковку, изделия из дерева, полиэтилена и пластика, стекло, металл, автомобильные шины, электроприборы и т.д.

Согласно предложениям Национального объединения, налог за сдачу несортированных отходов может быть увеличен до 22 евро за тонну по сравнению с нынешними 12 евро за тонну и 21,54 евро за тонну несортированного строительного мусора. Обе ставки налога планируется уравнивать, чтобы исключить случаи, когда строительный мусор сдается под видом бытовых отходов. ■

### ПРОДАЮТ

● автомобиль "VW TOURAN" 2,0I, TD, 7-местный, компьютер, навигация, литые диски R-17, реллинги, фаркоп, тонирование, ветровики, парковочный датчик. Торг. 5000 евро. Тел. 26358737.

● ружье пневматическое, 5,5 мм. Новое. Тел. 26151316.

### ЖИВОТНЫЕ

● Предлагается зааненской козел, крупный, для покрытия коз в Даугавпилсе. Тел. 29907351, 29916722.

### НЕДВИЖИМОСТЬ

● Покупают землю 1 га и более, в т.ч. с лесом. Оплата сразу. Можно без Земельной книги. Тел. 22331881.

### ПОКУПАЮТ

SIA "RENEP"  
ЗАКУПАЕТ  
КРУПНЫЙ  
РОГАТЫЙ СКОТ,  
МОЛОДНЯК,  
ОВЕЦ, ЛОШАДЕЙ.  
Электронные весы.  
☎ 65329997  
29485520 ☎ 26393921

SIA  
„Rēzeknes galas kombināts“  
ЗАКУПАЕТ  
КРУПНОРОГАТЫЙ СКОТ  
И МОЛОДНЯК КРУПНОГО  
РОГАТОГО СКОТА.  
Оплата банковским переводом.  
☎ 64622475 ☎ 25435533

## ПОЛИЦЕЙСКИЙ ПАТРУЛЬ

### При посадке воздушного шара мужчина сломал руку

В воскресенье, 1 ноября, в Резекненском крае неудачно приземлился воздушный шар. Находившийся в корзине шара гражданин Германии в результате инцидента сломал руку, сообщают в Государственной пожарной-спасательной службе (ГПСС).  
Мужчина был доставлен в больницу. Другой гражданин Германии, находившийся в корзине воздушного шара, не пострадал. Одному из мужчин было 59 лет, другому – 69 лет. ■

### Спасатели освободили водителя микроавтобуса, прижатого к забору

В воскресенье вечером помощь спасателей потребовалась водителю микроавтобуса, который оказался прижатым к забору. Как сообщает Государственная пожарно-спасательная служба (ГПСС), вызов на место происшествия в Малту поступил после полуночи. На ул. Парка потерпел аварию микроавтобус, прижав водителя к забору. Спасатели освободили мужчину и передали медикам. ■

### В автомобильной аварии погибла 80-летняя женщина

В Даугавпилсе на улице Силу 1 ноября в результате дорожно-транспортного происшествия погибла 80-летняя женщина, сообщает Служба неотложной медицинской помощи. Женщина была пассажиркой легковой автомашины, которую занесло на дороге, в результате чего она перевернулась. ■

### Горел автосервис

30 октября крупный пожар произошел в Даугавпилсе на ул. 18 Новембра. Здесь горел автосервис – два дома, общая площадь возгорания составляет 320 квадратных метров. Люди в пожаре не пострадали. ■

OOO «Lauku Miesnieks»  
ЗАКУПАЕТ  
ДОМАШНИЙ СКОТ  
Высокие цены.  
Оплата сразу. Весы.  
Тел. 20207132

SIA "LATVIJAS GAĻA"  
ЗАКУПАЕТ  
КРУПНЫЙ РОГАТЫЙ СКОТ,  
МОЛОДНЯК, ОВЕЦ, ЛОШАДЕЙ  
Весы. Оплата сразу  
Тел. 28761515

SIA „AIBI“  
ЗАКУПАЕТ  
КРУПНЫЙ РОГАТЫЙ  
СКОТ, МОЛОДНЯК, ОВЕЦ,  
КОНЕЙ, КОЗ  
Хорошие цены.  
Оплата сразу. Весы.  
26142514 ☎ 20238990

SIA "ALVSTRE"  
ЗАКУПАЕТ ЖИВЫМ ВЕСОМ  
КОРОВ, МОЛОДНЯК,  
МОЛОЧНЫХ ТЕЛЯТ,  
ЯГНЯТ.  
☎ 65197414 ☎ 29190592

Покупаем  
ЛЕСА, ЗЕМЛИ  
ВСЕХ ВИДОВ  
☎ 29764751

ПОКУПАЕМ  
ДЕЛЯНКИ ХВОЙНЫХ И  
ЛИСТВЕННЫХ ПОРОД  
Также лес  
в собственность  
☎ 27804000 and 808@inbox.lv  
Оплата в день сделки

## ЧАСТНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ ПУБЛИКУЕТСЯ БЕСПЛАТНО:

- ▶ если объявление написано разборчиво (желательно печатными буквами) на вырезанном из газеты бланке и содержит не более 125 знаков (одна клеточка – для одного печатного знака, включая пробелы между словами);
- ▶ если объявление на бланке подается в одну рубрику и содержит информацию об одном предмете купли, продажи, обмена и т.д.;
- ▶ если объявление связано с поиском постоянного места работы, перепишкой или знакомством.

### ВНИМАНИЕ !!!

- Объявление должно начинаться с указания конкретного объекта купли-продажи, обмена.
- В рубрику "Знакомства" объявления с указанием домашнего адреса или телефона принимаются при предъявлении документа, удостоверяющего личность.
- Объявления на поддельных бланках не публикуются!

## КОММЕРЧЕСКИМИ СЧИТАЮТСЯ ОБЪЯВЛЕНИЯ:

- ▶ не касающиеся частной жизни;
- ▶ связанные с бизнесом, работой (за исключением поиска постоянного места работы), предложением любых услуг, куплей-продажей товаров (более одной вещи одного наименования), сырья, материалов, в т.ч. леса, сельхозпродуктов, стройматериалов, если их количество не оговаривается;
- ▶ о купле-продаже средств производства: грузовых и специальных автомобилей, компьютерной техники (кроме игровых приставок), принтеров, телефаксов, всех станков и оборудования, офисной мебели, сейфов даже в одиночном экземпляре;
- ▶ о сдаче в аренду помещений под офис и производство, о продаже лекарств, о купле-продаже приватизационных сертификатов и др. ценных бумаг;
- ▶ с ссылками на интернет-сайты.

### ВНИМАНИЕ !!!

- Редакция откажет в публикации объявлений о купле-продаже документов, оружия (кроме спортивного), наркотиков, объявлений, дискредитирующих физических и юридических лиц, и с просьбой выслать деньги по указанному адресу.
- Редакция оставляет за собой право редактировать текст объявлений.
- Объявления на поддельных бланках не публикуются!
- Бланки без срока годности не принимаются.

Все объявления фирм – коммерческие. Если вас не устраивают ограничения, накладываемые на объявления в рубрики, вы можете подать рекламу на любую площадь (различные виды товаров, различные услуги, длинный текст).

Для публикации в газете ЛАТГАЛЕС ЛАЙКС

БЕСПЛАТНОЕ ЧАСТНОЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ  нужную рубрику зачеркнуть

недвижимость	авто/мото	сельхозтехника	домашние животные
сельхозпродукция	ищу работу	знакомства	разное

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

1  
2  
3  
4  
5

☎ ☎

www.latgaleslaiks.lv ул. Саулес, 716, Даугавпилс, LV-5401 ☎ 65423483 (реклама), 65422134 (частные объявления)

Бланк годен в ноябре/декабре